



52 Elizabeth II  
A.D. 2003  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 37th Parliament

2<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 35

Wednesday, February 12, 2003

Le mercredi 12 février 2003

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Beaudoin  
 Biron  
 Bolduc  
 Bryden  
 Buchanan  
 Callbeck  
 Carney  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Chaput  
 Christensen  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Doody  
 Fairbairn  
 Ferretti Barth  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gill  
 Grafstein  
 Graham  
 Gustafson  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kolber  
 Kroft  
 LaPierre  
 Lapointe  
 Lawson  
 LeBreton  
 Léger  
 Lynch-Staunton  
 Mahovlich  
 Meighen  
 Merchant  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Nolin  
 Oliver  
 Pearson  
 Phalen  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 Rossiter  
 St. Germain  
 Setlakwe  
 Sibbeston  
 Smith  
 Sparrow  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tkachuk  
 Watt  
 Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Beaudoin  
 Biron  
 Bolduc  
 Bryden  
 Buchanan  
 Callbeck  
 Carney  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Chaput  
 Christensen  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Doody  
 Fairbairn  
 Ferretti Barth  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier  
 Gill  
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Graham  
 Gustafson  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 \*Kirby  
 Kolber  
 Kroft  
 LaPierre  
 Lapointe  
 Lawson  
 LeBreton  
 Léger  
 Lynch-Staunton  
 Mahovlich  
 Meighen  
 Merchant  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Nolin  
 Oliver  
 Pearson  
 Phalen  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 Rossiter  
 St. Germain  
 Setlakwe  
 Sibbeston  
 Smith  
 Sparrow  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tkachuk  
 Watt  
 Wiebe

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS**

The Honourable Senator Di Nino tabled the following:

Report of the Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its visit to the European Parliament and the Danish Parliament, in Brussels, Belgium, and Copenhagen, Denmark, from November 25 to 29, 2002.—Sessional Paper No. 2/37-260.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Morin, seconded by the Honourable Senator Gauthier, for the third reading of Bill C-4, An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chalifoux, seconded by the Honourable Senator Taylor, for the second reading of Bill S-9, An Act to honour Louis Riel and the Metis People.

After debate,  
The Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Rossiter, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES**

L'honorable sénateur Di Nino dépose sur le Bureau ce qui suit:

Rapport de la délégation de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa Visite au Parlement européen et au Parlement danois, à Bruxelles (Belgique) et à Copenhague (Danemark) du 25 au 29 novembre 2002.—Document parlementaire n° 2/37-260.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Morin, appuyée par l'honorable sénateur Gauthier, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chalifoux, appuyée par l'honorable sénateur Taylor, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-9, Loi visant à honorer Louis Riel et le peuple métis.

Après débat,  
L'honorable sénateur LeBreton propose, appuyée par l'honorable sénateur Rossiter, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poy, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-3, An Act to amend the National Anthem Act to include all Canadians.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 to 8 were called and postponed until the next sitting.

#### COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendment to Rule 131—request for Government response*) presented in the Senate on February 4, 2003.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that subsection (3) of the Committee's recommendation to amend Rule 131 of the *Rules of the Senate* be amended by replacing the words "communicate the request to the Government Leader who" with the following:

"immediately communicate the request, and send a copy of the report, to the Government Leader and to each Minister of the Crown expressly identified in the report or in the motion as a Minister responsible for responding to the report, and the Government Leader".

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poy, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin d'englober tous les Canadiens et Canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 4 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modification à l'article 131 du Règlement—Demande de réponse du gouvernement*), présenté au Sénat le 4 février 2003.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne, que le paragraphe (3) de la recommandation du Comité visant la modification de l'article 131 du *Règlement du Sénat* soit modifié par remplacement de « communique la demande au leader du gouvernement qui, dans les cent cinquante jours civils de l'adoption du rapport ou de la motion, » par ce qui suit:

« communique immédiatement la demande et remet une copie du rapport au leader du gouvernement et à chaque ministre expressément désigné dans le rapport ou la motion comme chargé de répondre au rapport; dans les cent cinquante jours civils suivant l'adoption du rapport ou de la motion, le leader du gouvernement ».

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Adams, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the adoption of the Second Report (Interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *For an Extra 130 Bucks... Update on Canada's Military Financial Crisis, A View from the Bottom Up*, deposited with the Clerk of the Senate on November 12, 2002.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Chalifoux:

That all Committees have power to sit while the Senate is sitting today, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### OTHER

Orders No. 4 (motion) and 7 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LeBreton calling the attention of the Senate to the legacy of waste during the Martin-Chrétien years.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 (inquiry), 66 (motion), 3 (inquiry), 7 (motion), 8, 9, 2 (inquiries) 73, 5 (motions) and 6 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

#### ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:55 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à l'adoption du deuxième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *Pour 130 dollars de plus... Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes, une vue de bas en haut*, déposé auprès du Greffier du Sénat le 12 novembre 2002.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Chalifoux,

Que tous les comités soient autorisés à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 4 (motion) et 7 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur LeBreton, attirant l'attention du Sénat sur l'héritage de gaspillage des années Martin-Chrétien.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 4 (interpellation), 66 (motion), 3 (interpellation), 7 (motion), 8, 9, 2 (interpellations), 73, 5 (motions) et 6 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 55 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

## Standing Senate Committee on Foreign Affairs

The name of the Honourable Senator Bolduc substituted for that of the Honourable Senator Stratton (*February 11*).

## Standing Senate Committee on Transport and Communications

The names of the Honourable Senators Graham and Ringuette-Maltais substituted for those of the Honourable Senators Ringuette-Maltais and Biron (*February 11*).

The name of the Honourable Senator Callbeck removed from the membership (*February 11*).

The name of the Honourable Senator Merchant added to the membership (*February 12*).

## Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*February 11*).

## Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Mahovlich and Biron substituted for those of the Honourable Senators Setlakwe and Poulin (*February 11*).

***Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement***

## Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

Le nom de l'honorable sénateur Bolduc substitué à celui de l'honorable sénateur Stratton (*11 février*).

## Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Les noms des honorables sénateurs Graham et Ringuette-Maltais substitués à ceux des honorables sénateurs Ringuette-Maltais et Biron (*11 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck enlevé de la liste des membres (*11 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Merchant ajouté à la liste des membres (*12 février*).

## Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*11 février*).

## Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Mahovlich et Biron substitués à ceux des honorables sénateurs Setlakwe et Poulin (*11 février*).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5